

983

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 27 octobre 1934.

N^o 61.

Samstag, 27. Oktober 1934.

Arrêté grand-ducal du 25 septembre 1934, concernant la procédure du contentieux devant le Comité central des caisses de maladie.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les art. 79, 80 et 319 bis de la loi du 17 décembre 1925 modifiée par la loi du 6 septembre 1933, concernant le Code des assurances sociales ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le Comité central des caisses de maladie statue, sur requête, sur les contestations en matière d'assurance contre les maladies, soit entre les personnes qui sont assurées, qui l'ont été ou qui veulent le devenir ou les patrons, d'une part, et les caisses, d'autre part, soit entre les caisses entre elles, au sujet du calcul, de l'imputation ou du paiement des cotisations, au sujet des secours à fournir, des imputations ou remboursements, de l'affiliation des membres et des amendes d'ordre.

Art. 2. La requête introductive d'instance sera déposée au siège du Comité central ou adressée à son président par lettre recommandée.

Elle indiquera les nom, prénoms, profession et domicile du demandeur, ainsi que la qualité en laquelle il agit. Elle énoncera l'objet de la demande et l'exposé sommaire des moyens.

Elle contiendra élection de domicile dans le Grand-Duché de la part du demandeur qui n'y résiderait pas, et sera signée par le demandeur ou son mandataire.

Großh. Beschluß vom 25. September 1934, betreffend Regelung des in Streitfachen vor dem Zentralausschuß zu befolgenden Verfahren.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der Art. 79, 80 und 319bis des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, abgeändert durch das Gesetz vom 6. September 1933, über die Sozialversicherungssordnung ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Arbeit und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Zentralausschuß entscheidet, auf Anrufung, über Streitigkeiten, die in Sachen der Krankenversicherung entstanden sind, entweder, zwischen Personen, die versichert sind, versichert waren oder versichert sein wollen oder den Arbeitgebern, einerseits, und den Kassen andererseits, oder zwischen den Kassen unter sich, inbezug auf die Berechnung, die Anrechnung und die Zahlung der Beiträge, die Gewährung der Leistungen, die Anrechnungen und Rückzahlungen, die Mitgliedschaft und die Ordnungsstrafen.

Art. 2. Das Berufungsgesuch ist am Sitz des Zentralausschusses abzugeben oder mit eingeschriebenem Brief an dessen Präsidenten zu senden.

Es muß Namen, Vornamen, Beruf und Wohnort des Klägers, die Eigenschaft, in welcher er handelt, sowie den Gegenstand der Klage angeben und die Rechtsmittel kurz darlegen.

Es muß, ferner, den im Großherzogtum erwähnten Wohnsitz angeben, wenn der Kläger nicht im Lande wohnt, und vom Kläger oder dessen Bevollmächtigten unterzeichnet sein.

Art. 3. Le président instruira l'affaire et provoquera, s'il y a lieu, une décision préalable du Comité-directeur de la caisse intéressée.

Art. 4. Si le Comité central fait usage de la faculté lui accordée par l'art. 79 visé ci-dessus, le membre-délégué rend la décision dans les affaires sur lesquelles porte sa délégation.

Il sera loisible aux parties de former opposition contre cette décision de la façon prévue par l'art. 2 alinéa premier dans les dix jours de la notification : aucune autre voie de recours ne sera ouverte pendant ce délai.

L'opposition sera vidée par le Comité réuni.

Art. 5. Le Comité délibère valablement si la majorité des membres est présente.

La décision sera prise à la majorité relative des voix. En cas de partage, la voix du président sera prépondérante.

Art. 6. Ne pourra procéder à l'instruction ni prendre part à la délibération celui qui est partie dans l'affaire, qui est ou a été le conjoint d'une partie, qui est parent ou allié d'une partie jusqu'au degré de cousin germain inclusivement, ou qui a pris part comme membre d'un organe d'une caisse à la décision litigieuse.

Lorsque le président sera empêché ou récusable, il se fera remplacer par le membre le plus âgé du Comité.

L'inobservation des dispositions qui précèdent ne constituera une cause de nullité que si elle a été préalablement invoquée.

Art. 7. Les décisions visées aux art. 4 et 5 seront motivées et signées par le président; elles mentionneront les voies de recours et spécifieront les délais.

Elles seront exécutoires par provision, s'il s'agit de secours à fournir aux assurés.

Art. 8. Les délais des recours prévus par les art. 79 et 319bis de la loi du 17 décembre 1925 modifié par la loi du 6 septembre 1933 concernant le Code des assurances sociales courent à partir du jour de l'expiration du délai d'opposition si le recours est dirigé contre une décision du membre délégué non frappée d'opposition, à partir du jour de la notification s'il s'agit d'une décision du Comité réuni.

Art. 3. Der Präsident untersucht die Streitfache und bewirkt, gegebenenfalls, eine vorläufige Entscheidung des Vorstands der beteiligten Kasse.

Art. 4. Macht der Zentralausschuß von der ihm durch vorbezeichneten Art. 79 der Sozialversicherungsordnung gegebenen Befugnis Gebrauch, so entscheidet das bevollmächtigte Mitglied in den Streitfachen, die seine Vollmacht begreift.

Gegen diese Entscheidung können die Parteien innerhalb zehn Tagen nach deren Zustellung in der in Art. 2, Abs. 1, vorgesehenen Weise Einspruch erheben; während dieser Einspruchsfrist steht kein anderer Berufungsweg offen.

Über den Einspruch entscheidet der Ausschuß in einer Sitzung.

Art. 5. Der Ausschuß ist beschlußfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

Die Entscheidung wird mit verhältnismäßiger Mehrheit getroffen. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

Art. 6. An der Untersuchung oder Beratung kann nicht teilnehmen, wer in der Sache Partei ist, wer Gatte einer Partei ist oder war, wer mit einer Partei bis zum Grade von Geschwisterkindern verwandt oder verschwägert ist oder war oder wer als Mitglied eines Kassenorgans an dem Zustandekommen der streitigen Entscheidung beteiligt war.

Ist der Präsident verhindert, so wird er durch das älteste Mitglied des Ausschusses ersetzt.

Die Nichtbeobachtung der vorstehenden Bestimmungen stellt nur dann einen Nichtigkeitsgrund dar, wenn sie vorgängig geltend gemacht worden ist.

Art. 7. Die in Art. 4 und 5 bezeichneten Entscheidungen werden vom Präsidenten begründet und unterzeichnet, und geben die Berufungswege und -fristen an.

Sie sind vorläufig vollstreckbar, wenn es sich um Leistungen an Versicherte handelt.

Art. 8. Die in Art. 79 und 319bis des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, abgeändert durch das Gesetz vom 6. September 1933 über die Sozialversicherungsordnung, vorgesehenen Fristen laufen vom Tage des Ablaufs der Einspruchsfrist, wenn die Berufung gegen eine Entscheidung des bevollmächtigten Mitglieds des Zentralausschusses gerichtet ist, gegen die kein Einspruch erhoben worden war, und vom Tage der Zustellung an, wenn es sich um eine vom versammelten Ausschuß getroffene Entscheidung handelt.

Aucune voie de recours ne sera ouverte contre les décisions préparatoires ou interlocutoires.

Art. 9. Le président pourra rectifier, sur requête ou d'office, les erreurs d'écritures et de comptes et autres inexactitudes manifestes du même genre entachant les décisions intervenues.

Si la décision a omis une prétention des parties, elle est complétée dans la suite sur requête par l'organe duquel elle sera émanée.

Art. 10. Les actes relatifs à la procédure devant le Comité central seront exempts de tous droits d'enregistrement, de timbre ou de greffe.

Art. 11. Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 25 septembre 1934.

Charlotte.

*Le Directeur général du travail
et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.*

Gegen vorbereitende oder Zwischen-Entscheidungen steht kein Berufungsweg offen.

Art. 9. Der Präsident kann, auf Ersuchen oder von Amtswegen, Schreib- und Rechenfehler, sowie andere offenbare Ungenauigkeiten derselben Art, in den zustande gekommenen Entscheiden berichtigen.

Ist im Entscheid ein Anspruch der Parteien nicht behandelt, so wird er in der Folge, auf Ersuchen, durch das Organ, das den Entscheid getroffen hat, ergänzt.

Art. 10. Die sich auf das Verfahren vor dem Zentralauschuß beziehenden Urkunden sind frei von Einschreib-, Stempel- und Kanzleigeühren.

Art. 11. Unser General-Direktor der Arbeit und der sozialen Fürsorge ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut.

Luxemburg, den 25. September 1934.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Arbeit
und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.*

Arrêté du 22 octobre 1934, concernant la présentation de candidats pour le Collège médical en novembre 1934.

Le Directeur général du Service sanitaire ;

Attendu que les mandats de membres effectifs du Collège médical, occupés par MM. *Wählenhel, Gretsch, Kuborn et Kohner*, expireront le 31 décembre prochain ;

Vu les art. 1, 2 et 3 de l'arrêté du 24 octobre 1901, concernant la présentation de candidats pour le Collège médical ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La présentation de candidats pour le renouvellement partiel du Collège médical aura lieu, samedi, le 24 novembre 1934, à 9 heures du matin, au local du Collège médical, à Luxembourg (Laboratoire pratique de bactériologie).

Art. 2. Le bureau électoral est composé de MM. :

1^o le Dr *Joseph Forman*, président du Collège médical, à Luxembourg ;

2^o le Dr *Edmond Knapp*, médecin, à Luxembourg ;

3^o le Dr *P. Schmol*, directeur du Laboratoire pratique de bactériologie, à Luxembourg, comme membres effectifs ;

et de MM. :

1^o *Joseph Schommer*, pharmacien, à Luxembourg ;

2^o *Joseph Engler*, médecin-dentiste, à Luxembourg, comme membres suppléants.

Art. 3. La liste des médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et vétérinaires aptes à participer à la présentation de candidats et respectivement à être portés candidats, dressée conformément à l'art. 2 de l'arrêté du 24 octobre 1901, les formulaires des bulletins de vote, ainsi que l'instruction pour les électeurs, sont annexés au présent arrêté.

Luxembourg, le 22 octobre 1934.

*Le Directeur général du Service sanitaire,
Norb. Dumont.*

**Liste des praticiens aptes à participer à la présentation des candidats pour le Collège médical et resp.
à être portés candidats. — Elections de 1934.**

Électeurs Électeurs et éligibles.	Noms et prénoms.	Résidence.	Date de naissance.	Date de l'expiration de la période triennale et resp. quinquennale de pratique.
---	------------------	------------	--------------------	---

I. — Médecins.

A. — Ville de Luxembourg.

1	1	Weber Auguste	Luxembourg-Eich	27 déc. 1852	8 nov. 1887
2	2	Knaff Edmond	Luxembourg	28 février 1858	26 oct. 1890
3	3	Wehenkel Louis	Luxembourg-gare	28 juin 1868	26 oct. 1898
4	4	Krombach Guill	id.	9 juin 1866	18 mai 1899
5	5	Feltgen Ernest	id.	26 mai 1867	16 mai 1899
6	6	Pundel Léon	id.	10 déc. 1870	2 mai 1901
7	7	Scholtes Guill.	Luxembourg-Eich	13 juin 1872	30 oct. 1902
8	—	Foiman Joseph	Luxembourg.	14 nov. 1870	26 mai 1903
9	8	Arend Félix	id.	15 janv. 1870	18 nov. 1903
10	9	Bricher Eugène	id.	6 févr. 1875	22 nov. 1903
11	10	Rischarl Camille	id.	13 février 1871	23 nov. 1903
12	11	Delahaye Joseph	id.	16 avril 1875	26 mai 1905
13	12	Delvaux François	Luxembourg-gare	14 oct. 1873	29 oct. 1905
14	13	Razen Auguste	id.	27 juin 1875	5 nov. 1907
15	14	Marx Nicolas-Louis	Luxembourg	9 sept. 1876	29 avril 1909
16	15	Reuter Robert	id.	29 juin 1879	19 oct. 1911
17	16	Gantenbein Camille	Luxembourg-gare	20 janvier 1879	24 avril 1912
18	17	Fettes Nicolas	Luxembourg	11 juillet 1882	20 avril 1914
19	18	Rischarl Michel	Luxbg.-Hollenich	11 mars 1886	29 mars 1917
20	19	Wagner Auguste	Luxembourg	29 août 1884	15 oct. 1917
21	20	Wagner Antoine	id.	24 août 1885	15 oct. 1917
22	21	Bohler Jules	id.	9 juin 1887	24 oct. 1917
23	22	Knaff François	id.	27 juillet 1889	26 oct. 1920
24	23	Schmol Pierre	id.	17 août 1889	28 oct. 1920
25	24	Faber Jean	Luxembourg-Eich	27 mai 1892	21 oct. 1921
26	25	Prim Joseph	Luxembourg	26 juin 1891	26 oct. 1921
27	26	Molitor Joseph	Luxembourg	22 sept. 1890	28 oct. 1921
28	27	Klees Victor	id.	4 déc. 1887	30 avril 1922
29	28	Thoss Joseph	Luxembourg-Eich	16 nov. 1891	3 mai 1922
30	29	Mouton Christophe	Luxembourg-gare	9 déc. 1891	7 nov. 1922
31	30	Faber Adolphe	id.	10 mai 1891	9 nov. 1922
32	31	Biwier J.-P.	Luxbg.-Bonnevoie	2 août 1891	29 oct. 1923
33	32	Keiffer Léon	Luxembourg	24 juillet 1893	22 mai 1924
34	33	Cerf Lazare	id.	26 déc. 1889	6 déc. 1921
35	34	Franck Emile	id.	27 juin 1892	9 déc. 1924
36	35	Wagner Léopold	id.	5 déc. 1883	6 mai 1925

37	36	Israël Charles	Luxembourg	19 juin 1895	28 avril 1926
38	37	Knebgen Constant	id.	6 sept. 1889	30 avril 1926
39	38	Peffer Joseph	id.	25 février 1897	22 nov. 1926
40	39	Glaesener Camille	Luxbg. Limpertsberg	14 février 1887	22 nov. 1926
41	40	Wirolle Alfred	Luxembourg	26 nov. 1893	25 nov. 1926
42	41	Demuth François	id.	21 juin 1896	22 avril 1927
43	42	Cerf Henri	id.	29 mars 1895	14 nov. 1927
44	43	Peters Paul	id.	28 oct. 1895	22 nov. 1928
45	44	Welter Louise	id.	15 oct. 1897	24 nov. 1928
46	45	Jones Charles	id.	20 mars 1898	16 mai 1929
47	46	Serrig François	id.	23 oct. 1895	16 mai 1929
48	47	Becker Jean-Pierre	id.	10 nov. 1895	16 mai 1929
49	48	Schumacher Auguste	id.	21 janvier 1899	30 oct. 1929
50	49	Linster Joseph	Luxembourg-gare	6 sept. 1898	4 mai 1930
51	50	Meisch Aloyse	id.	13 août 1898	5 mai 1930
52	51	Ketter Aloyse	Luxembourg	15 juin 1895	27 oct. 1930
53	52	Mailliet Edmond	id.	18 sept. 1895	17 avril 1931
54	53	Felten Pierre	id.	1 ^{er} juillet 1899	16 avril 1931
55	54	Fixmer François	id.	26 juin 1898	16 oct. 1931
56	55	Hummer Armand	id.	1 ^{er} déc. 1900	7 avril 1932
57	56	Welter Eugène	id.	8 février 1902	8 avril 1932
58	57	Molitor Léon	id.	13 nov. 1901	8 avril 1932
59	58	François Camille	Luxbg.-Dommeldange	27 sept. 1900	24 oct. 1932
60	59	Bohler Emile	Luxembourg	23 janv. 1901	17 avril 1933
61	--	Kuborn Eugène	id.	14 nov. 1902	28 avril 1933
62	--	Schiltz Joseph	id.	28 mars 1901	29 avril 1933
63	--	Lentz Suzanne	id.	29 janvier 1902	31 oct. 1934

B. — *District de Luxembourg.*

64	60	Hilgert Jean-Pierre	Bascharage	2 déc. 1883	29 avril 1916
65	61	Gratia Nicolas	id.	2 nov. 1889	17 avril 1921
66	62	Pauly Norbert	Bertrange	11 août 1887	28 mars 1917
67	--	Funck Jacq.-Jos.	Bettembourg	10 février 1904	26 avril 1933
68	63	Hess Félix	Differdange	18 oct. 1879	15 mai 1910
69	64	Biever Victor	id.	15 février 1875	5 mai 1911
70	65	Ketter Emile	id.	15 mars 1885	25 avril 1916
71	66	Geisel Théophile	id.	5 janvier 1890	24 oct. 1921
72	67	Goubin Lucien	id.	7 janv. 1895	24 nov. 1928
73	68	Tilges Camille	id.	6 juillet 1898	24 nov. 1928
74	69	Wilhelm Alexandre	id.	2 février 1895	5 mai 1930
75	--	Klein François	id.	2 mars 1902	27 oct. 1933
76	70	Schumann Jean-Bapt	Dudelange	11 février 1858	22 oct. 1892
77	71	Urbany Albert	id.	16 février 1872	24 nov. 1903
78	72	Jacoby Joseph	id.	6 nov. 1886	11 oct. 1917
79	73	Bellwald Willibrord	id.	7 oct. 1887	24 avril 1921
80	74	Hippert Eugène	id.	23 sept. 1890	24 oct. 1921

81	75	Petry Gustave	Dudelange	1 ^{er} nov. 1888	4 déc. 1924
82	76	Schumann Robert	id.	18 mars 1897	27 oct. 1930
83	77	Bosseler Adolphe	id.	2 mars 1899	16 avril 1931
84	78	Metzler Pierre	Esch-s.-Alz.	28 oct. 1857	20 nov. 1888
85	79	Steichen Victor	id.	11 juillet 1861	4 nov. 1894
86	80	Ries Olivier	id.	12 août 1865	27 oct. 1896
87	81	Metzler Joseph	id.	5 février 1876	29 mai 1905
88	82	Penning Jean-Pierre	id.	17 avril 1879	22 oct. 1909
89	—	Schaeftgen Nicolas	id.	2 sept. 1879	19 mai 1910
90	83	Schwall Emile	id.	20 déc. 1882	19 janvier 1914
91	84	Massard Paul	id.	9 janvier 1886	25 avril 1916
92	85	Origer Henri	id.	12 juillet 1886	19 avril 1918
93	86	Scholtus Camille	id.	27 juin 1887	22 avril 1918
94	87	Kolbach Gustave	id.	4 oct. 1889	7 avril 1919
95	88	Ulveling Alphonse	id.	19 nov. 1889	5 mai 1922
96	89	Knaff Jean-Pierre	id.	4 février 1897	11 mai 1927
97	90	Hentges Ferdinand	id.	27 janvier 1895	13 nov. 1927
98	91	Houdremont Charles	id.	9 mai 1894	20 nov. 1928
99	92	Schintgen Gustave	id.	16 mars 1895	28 oct. 1929
100	93	Schreiner Nicolas	id.	20 oct. 1896	30 oct. 1929
101	94	Colling Emile	id.	12 avril 1899	28 oct. 1929
102	95	Wolter Emile	id.	7 janvier 1899	4 mai 1930
103	96	Palgen Joseph	id.	5 mars 1900	27 oct. 1930
104	97	Kirsch Aloyse	id.	28 oct. 1898	24 oct. 1932
105	98	Peters Joseph	id.	22 avril 1901	18 avril 1933
106	99	Stoltz Joseph	id.	13 oct. 1900	27 oct. 1933
107	100	Eichhorn Alfred	id.	15 janvier 1902	14 oct. 1934
108	—	Nickels Léon	id.	5 nov. 1900	27 oct. 1933
109	101	Schumann René	Hellange	8 nov. 1899	26 oct. 1932
110	102	Antony Florentin	Kayl	28 janvier 1887	26 avril 1916
111	103	Meisch Jean-Pierre	id.	16 janvier 1888	21 nov. 1919
112	104	Dasburg Victor	Larochette	21 oct. 1862	4 nov. 1891
113	105	Carels Aloyse	id.	14 oct. 1894	20 nov. 1925
114	106	Frieden Ferdinand	Cap	23 février 1898	16 oct. 1931
115	107	Thinnes Guill. sen.	Mersch	5 juillet 1862	29 oct. 1896
116	108	Zettinger Gaspard	id.	16 mars 1877	30 avril 1909
117	109	Thinnes Guill. jun.	id.	9 déc. 1896	1 ^{er} mai 1928
118	110	Pesch Camille	Pétange	9 mars 1876	11 mai 1908
119	111	Faltz Alphonse	id.	4 avril 1893	16 avril 1931
120	112	Gaasch Jean	Rodange	16 août 1871	27 mai 1903
121	113	Schrantz Edmond	id.	30 mai 1893	6 déc. 1924
122	114	Steichen Edouard	Rumelange	25 mars 1865	13 mai 1896
123	115	Hoffmann Camille	id.	3 mars 1892	7 mai 1930
124	116	Muller Nicolas	id.	16 août 1902	28 avril 1934
125	117	Brausch Jean	Belvaux	5 mai 1882	7 oct. 1916
126	118	Sevenig Michel	Schiffflange	23 avril 1895	24 mai 1924
127	119	Feyder Adolphe	id.	26 février 1898	24 oct. 1932
128	120	Tourneur Henri	Steinfort	22 janvier 1880	11 nov. 1910

C. — *District de Diekirch.*

129	121	Kœner Guill.	Clervaux	30 mars 1883	11 oct. 1917
130	122	Medernach Edouard	id.	14 déc. 1895	5 mai 1930
131	123	Bœver Jean	Diekirch	5 avril 1856	20 nov. 1888
132	—	Schrœder Victor	id.	7 mars 1866	12 mai 1896
133	124	Sinner Joseph	id.	29 sept. 1894	8 mars 1926
134	125	Hetto Paul	id.	19 avril 1895	24 nov. 1926
135	126	Schumacher Prosper	Ettelbruck	26 nov. 1878	31 oct. 1908
136	127	Hansen Albert	id.	12 avril 1882	21 avril 1915
137	128	Angelsberg Eugène	id.	18 juin 1888	20 avril 1920
—	129	Feyder Aloyse	id.	7 février 1887	5 nov. 1923
138	130	Stumper Ernest	id.	17 juin 1893	7 nov. 1923
139	131	Huberty Nicolas	id.	18 déc. 1890	9 déc. 1924
140	132	Meiers Joseph	id.	1 ^{er} mars 1898	16 mai 1929
141	133	Reisen Mathias	Hosingen	5 nov. 1893	20 nov. 1925
142	134	Lamborelle Ernest	Redange	3 sept. 1880	4 mai 1911
143	135	Weber Pierre	id.	12 mai 1895	31 oct. 1929
144	136	Eicher Nicolas	Trosvierges	1 ^{er} juillet 1881	15 oct. 1915
145	137	Backes Théodore	Vindan	16 sept. 1899	16 oct. 1931
146	138	Harpes Jean	id.	13 déc. 1901	17 avril 1933
147	139	Bauler Guill.	Wiltz	1 ^{er} déc. 1867	25 oct. 1900
148	140	Dieschbourg Joseph	id.	10 mai 1892	31 oct. 1923
149	141	Bové Michel	id.	23 juin 1891	4 déc. 1924

D. — *District de Grevenmacher.*

150	142	Drussel Ernest	Echternach	12 janvier 1860	11 mai 1891
151	143	Buffet Lucien	id.	28 juillet 1861	30 oct. 1893
152	144	Gretsch Gustave	id.	13 juillet 1867	31 oct. 1898
153	145	Kiesel Victor	id.	8 janv. 1877	16 mai 1910
154	146	Welter Eloi	id.	1 ^{er} déc. 1885	24 avril 1918
155	147	Schmit Félix	id.	24 avril 1884	23 oct. 1918
156	148	Godart Pierre	Grevenmacher	9 oct. 1869	26 oct. 1900
157	149	Clees Jean	id.	25 oct. 1890	21 oct. 1921
158	150	Huberty Philippe	id.	2 février 1898	16 mai 1929
159	151	Schumacher Nicolas	Junglinster	4 mars 1901	27 oct. 1933
160	152	Ludig Nicolas	Wasserbillig	8 janv. 1896	20 nov. 1928
161	153	Thurm Nicolas	Wormeldange	24 janv. 1899	22 nov. 1928
162	154	Gilson Mad., ép. Thurm	id.	22 juillet 1898	31 oct. 1929
163	155	Weiler François	Mondorf-les-Bains	26 janvier 1873	8 mai 1906
164	156	Kirpach Théodore	id.	2 mars 1880	17 mai 1910
165	157	Baldauff Gustave	Remich	8 mai 1864	26 oct. 1896
166	158	Risch François	id.	28 oct. 1888	7 avril 1919
167	159	Mousel Edouard	id.	26 juin 1894	8 mars 1926

II. Médecins-dentistes.

1	--	Decker Aloyse	Luxembourg	4 mai 1866	4 nov. 1894
2	--	Kintgen François	id.	31 janvier 1872	20 nov. 1899
3	--	Fischer Jean-Bapt.	id.	24 juillet 1877	8 mars 1902
4	--	Engler Joseph	Luxembourg-gare	13 mars 1881	24 mai 1908
5	--	Friedrich Jean-Pierre	Luxembourg	10 oct. 1879	21 nov. 1909
6	--	Schneider Ernest	id.	3 nov. 1885	25 nov. 1912
7	--	Fixmer Nicolas	id.	18 juin 1889	29 oct. 1915
8	--	Beljon Jean	id.	23 avril 1881	6 mai 1917
9	--	Calteux Jean-Pierre	id.	18 juin 1891	9 déc. 1917
10	--	Kremer Joseph	id.	30 mars 1889	19 déc. 1917
11	--	Muller Marcel	id.	28 mars 1891	19 déc. 1917
12	--	Reckinger Adolphe	id.	8 juin 1893	29 août 1921
13	--	Weber Alfred	id.	8 nov. 1892	28 oct. 1923
14	--	Dauphin Marcelle	id.	7 sept. 1893	12 oct. 1925
15	--	Thorn Victor	id.	26 févr. 1896	19 avril 1926
16	--	Molitor Alphonse	id.	1 ^{er} janvier 1899	19 avril 1926
17	--	Jungblut François	id.	3 oct. 1901	18 oct. 1926
18	--	Campill Ferdinand	id.	18 oct. 1898	12 avril 1927
19	--	Peschon Joseph	id.	20 sept. 1899	18 oct. 1927
20	--	Thewes Charles	id.	30 mai 1900	16 oct. 1928
21	--	Michel Théodore	id.	8 nov. 1897	7 mai 1929
22	--	Philippart Hélène, ép. Stoltz	id.	7 févr. 1902	8 mai 1929
23	--	Weinacht Théodore	id.	28 févr. 1900	9 nov. 1929
24	--	Heisbourg Paul	id.	22 juillet 1905	19 oct. 1931
25	--	Leesch Robert	id.	24 mai 1905	9 avril 1932
26	--	Trierweiler Jeanne	id.	1 ^{er} mars 1905	9 avril 1932
27	--	Folmer Adolphe	id.	31 oct. 1905	15 oct. 1932
28	--	Schiltz Lucien	id.	27 août 1905	16 oct. 1932
29	--	Wennachter Emile	id.	24 août 1908	8 oct. 1931
30	--	Steffen Norbert	Bettendorf	9 mai 1903	3 avril 1934
31	--	Wolter Robert	Dudelange	22 nov. 1896	28 avril 1924
32	--	Delmarque Georges	id.	20 février 1899	13 oct. 1928
33	--	Michels Aloyse	id.	10 oct. 1905	16 oct. 1932
34	--	Pauly Emile	Differdange	12 janvier 1885	8 nov. 1910
35	--	Hoffmann Edouard	id.	3 mai 1897	18 oct. 1926
36	--	Hœltgen Joseph	id.	3 nov. 1901	19 oct. 1931
37	--	Waldbillig J.-P.	Esch-s.-Alz.	22 août 1885	29 oct. 1915
38	--	Theisen Joseph	id.	8 juillet 1896	11 juin 1923
39	--	Bisenius François	id.	13 mars 1898	19 avril 1926
40	--	Schmit Adolphe	id.	4 juin 1900	14 oct. 1928
41	--	Bredimus Pierre	id.	16 février 1896	7 mai 1929
42	--	Nilles Joseph	id.	13 mai 1901	9 nov. 1929
43	--	Hostert Joseph	Petange	17 mars 1888	6 déc. 1914
44	--	Tilges Léon	Rodange	3 avril 1901	18 oct. 1927
45	--	Theisen Xavier	Rumelange	13 juin 1891	14 avril 1925
46	--	Fellens Paul	Clerveaux	1 ^{er} janvier 1892	11 juin 1923

47	—	Ferber Charles	Diekirch	10 janv. 1894	10 juin 1923
48	—	Sinner J.-P.	id.	10 nov. 1898	18 oct. 1926
49	—	Welter J.-P.	Erveldange	10 mai 1904	10 oct. 1934
50	—	Weber Jean	Ettelbruck	11 sept. 1883	3 oct. 1911
51	—	Welter Eugène	id.	17 mai 1887	20 nov. 1916
52	—	Deitz Ernest	id.	26 mars 1896	14 oct. 1925
53	—	Colbach Auguste	id.	10 oct. 1899	8 nov. 1929
54	—	Godart Paul	Wiltz	28 avril 1903	4 avril 1933
55	—	Decker Clhon	Echternach	24 juin 1886	25 nov. 1912
56	—	Welter Jean	Grevenmacher	1 ^{er} mai 1884	14 mai 1913

III. --- Pharmaciens.

1	1	Schmit Pierre	Luxembourg	29 janvier 1854	29 mai 1883
2	2	Thilmany Nicolas	id.	11 janvier 1855	18 nov. 1887
3	3	Schommer Joseph	id.	25 nov. 1860	17 nov. 1888
4	4	Etienne Emile	Luxembourg-Beggen	5 dec. 1861	21 nov. 1890
5	5	Perlia Xavier	Luxembourg-Eich	8 juin 1862	21 nov. 1890
6	6	Krombach Guill.	Luxembourg	9 juin 1866	21 sept. 1894
7	7	Kuborn Aloyse	id.	2 juin 1866	22 oct. 1894
8	8	Schumann Ferdinand	id.	26 juin 1865	26 avril 1895
9	9	Thonnar Louis	id.	3 nov. 1866	30 nov. 1896
10	10	Kuborn Jean-Pierre	id.	27 avril 1869	25 nov. 1899
11	11	Klees Nicolas	id.	1 ^{er} déc. 1875	29 oct. 1903
12	12	Hanff Joseph	id.	16 oct. 1876	18 nov. 1904
13	13	Muller Nicolas	id.	5 juin 1883	28 oct. 1910
14	14	François Victor	Luxembourg-gare	9 juillet 1884	21 nov. 1913
15	15	Wagner Camille	Luxembourg	22 nov. 1882	8 mai 1914
16	16	Fischbach Ferdinand	id.	22 février 1885	23 oct. 1914
17	17	Bichel François	Limpertsberg	5 août 1885	13 mai 1915
18	18	Watry Nicolas	Luxembourg	3 février 1889	27 oct. 1916
19	19	Huberty Camille	id.	8 déc. 1889	5 déc. 1916
20	20	Perlia Louis	Luxembourg-Eich	30 mai 1890	25 nov. 1918
21	21	Backes Paul	Luxembourg-gare	10 janvier 1888	4 déc. 1919
22	22	Wilhelmy Ernest	Luxembourg	21 juillet 1888	7 juin 1920
23	23	Ecker Georges	id.	7 sept. 1890	7 juin 1920
24	24	Hippert Auguste	id.	15 avril 1888	15 nov. 1920
25	25	Bos Jacques	id.	22 juillet 1892	25 oct. 1922
26	26	Knaff Jean	Bonnevoie	4 janvier 1893	17 mai 1923
27	27	Stuim Jean	Luxembourg	25 janvier 1895	4 oct. 1923
28	28	Hoffelt Albert	id.	9 déc. 1895	23 oct. 1923
29	29	Nimax Alfred	id.	14 juillet 1897	22 nov. 1924
30	30	Bertogne Pierre	id.	25 juin 1897	8 juin 1926
31	31	Feltgen Pierre	id.	3 mai 1901	23 oct. 1927
32	32	Molitor Félix	id.	8 juillet 1901	24 oct. 1927
33	33	Wolff Henri	Luxembourg-gare	5 avril 1899	22 mai 1930
34	34	Dieudonné Joseph	id.	3 mars 1898	23 mai 1930

35	35	Hurt Arthur	Luxembourg	8 mai 1902	30 oct. 1931
36	36	Hames Joseph	id.	1 ^{er} juin 1902	30 oct. 1931
37	37	Eiffes Léon	id.	9 avril 1899	2 juin 1932
38	38	Palgen François	id.	15 févr. 1901	2 juin 1932
39	39	Homann Jean	id.	30 août 1902	22 oct. 1932
40	40	Mille Joseph	Luxembourg-gare	20 mai 1902	22 oct. 1932
41	41	Kandel Aloyse	id.	30 juin 1903	27 oct. 1933
42	42	Gædert Nicolas	id.	29 nov. 1903	18 oct. 1934
43	43	Theves Lucien	Luxembourg	15 août 1906	23 oct. 1934
44	44	Steichen René	Luxembourg-gare	16 juillet 1906	23 oct. 1934
45	45	Thommes Emile	Luxembourg	25 nov. 1905	24 oct. 1934
46	46	Warker Joseph	Luxembourg-gare	28 févr. 1908	25 oct. 1934
47	—	Leurs Ernest	Luxembourg	12 janvier 1909	27 oct. 1933
48	—	Widung Edouard	id.	10 juillet 1906	31 mai 1933
49	—	Schleich Jean	id.	13 sept. 1907	29 oct. 1933
50	—	Mergen Jean-Pierre	id.	21 juin 1904	12 juin 1934
51	—	Thorn Gaston	id.	7 juillet 1901	13 juin 1934
52	—	Weis Jean-Pierre	id.	15 mars 1909	29 oct. 1934
53	—	Pitz Lucien	id.	22 janvier 1907	30 oct. 1934
54	—	Nosbusch Frédéric	id.	17 oct. 1906	30 oct. 1934
55	47	Schambourg Arthur	Bascharage	27 nov. 1895	27 oct. 1926
56	48	Subtil Alex	Bettembourg	16 mars 1896	22 oct. 1925
57	—	Streff Norbert	id.	25 juin 1906	28 oct. 1934
58	49	Conzémus René	Differdange	12 nov. 1899	25 mai 1920
59	50	Schmit Félix	id.	12 déc. 1898	24 oct. 1929
60	51	Storck Emile	id.	21 nov. 1903	6 juin 1932
61	52	Ross Ernest-Jean	Niedercorn	12 juillet 1891	2 déc. 1919
62	53	Gaspar Norbert	Obercorn	18 juin 1889	5 mai 1918
63	54	Zimmer Richard	Dudelange	1 ^{er} février 1884	21 nov. 1913
64	55	Faber Emile	id.	14 mars 1899	6 juin 1924
65	56	Junck René	id.	16 mai 1903	19 oct. 1934
66	—	Hoffmann Robert	id.	25 avril 1904	24 oct. 1933
67	—	Holper Victor	id.	20 juillet 1908	25 oct. 1933
68	57	Heldenstein François	Esch-s.-Alz.	16 août 1870	2 mai 1901
69	58	Welschbillig Guill.	id.	14 sept. 1873	15 mai 1902
70	59	Rousseau Alex	id.	18 février 1874	27 mai 1903
71	60	Kiesel Bernard	id.	28 janvier 1879	15 mai 1907
72	61	Rollinger Camille	id.	10 avril 1889	30 mai 1919
73	62	Aschman Albert	id.	30 oct. 1889	30 mai 1919
74	63	Berchem Jean	id.	25 avril 1894	5 juin 1924
75	64	Hoffmann Paul	id.	13 juin 1893	19 mai 1925
76	65	Urbany Lucien	id.	23 février 1899	22 mai 1929
77	66	Kayser René	id.	4 février 1901	23 oct. 1929
78	67	Trierweiler Marcel	id.	4 mai 1902	24 oct. 1929
79	68	Pier Alphonse	id.	7 déc. 1901	22 mai 1930
80	69	Hedo Norbert	id.	1 ^{er} oct. 1904	29 oct. 1931
81	70	Lesch Nicolas	id.	12 oct. 1903	27 oct. 1933

82	71	Welschbillig Georges	Esch.-Alz.	27 mars 1905	25 oct. 1934
83	—	Bassing Jean	id.	6 avril 1904	31 mai 1933
84	—	Berg Suzanne	id.	23 février 1907	24 oct. 1933
85	—	Weber Paul	id.	10 avril 1906	28 oct. 1934
86	72	Fischer Louis	Kaull	23 sept. 1887	11 avril 1915
87	73	Faber Aloyse	Larochette	13 déc. 1890	3 mai 1917
88	74	Schuler Alfred	Cap	14 avril 1890	22 nov. 1924
89	75	Mayrisch Albert	Mersch	2 juillet 1882	30 mai 1908
90	76	Aulner Alfred	Pétange	5 février 1893	23 oct. 1923
91	77	Schroeder Camille	Rodange	26 janvier 1889	17 mai 1923
92	78	Pauly Joseph	id.	14 déc. 1904	24 mai 1933
93	79	Servais Hélène	id.	15 août 1904	22 oct. 1934
94	—	Schroell Joseph	Rumelange	7 juillet 1875	27 mai 1903
95	—	Schroell Fernand	id.	21 mai 1905	31 mai 1933
96	80	Klein Eugène	Schiffange	6 janvier 1878	22 février 1910
97	81	Thewes Jean	Steinfort	6 déc. 1897	24 nov. 1924
98	82	Molitor J.-P.	Clervaux	6 juillet 1895	14 nov. 1921
99	83	Wiltgen J.-P.	Diekirch	17 juillet 1886	20 mai 1925
100	84	Carbon Georges	id.	19 juin 1901	21 nov. 1930
101	85	Champagne Joseph	Ettelbruck	28 juillet 1876	15 mai 1902
102	86	Zimmer Charles	id.	2 avril 1885	25 nov. 1918
103	87	Thilges J.-P.	id.	23 déc. 1895	6 juin 1924
104	88	Schmit Aloyse	id.	12 juillet 1907	21 oct. 1934
105	—	Rommès Victor	Hosingen	24 février 1906	12 juin 1934
106	89	Mergen François	Redange	9 août 1862	29 oct. 1892
107	90	Mergen Aloyse	id.	2 juin 1893	26 mai 1922
108	91	Huberty Prosper	Troisvierges	10 sept. 1883	22 oct. 1909
109	92	Schmitz Nicolas	Vianden	12 sept. 1897	27 oct. 1926
110	93	Meisch Joseph	Wiltz	15 mars 1876	28 nov. 1901
111	94	Weber Eugène	id.	22 mai 1880	13 mai 1907
112	95	Huss Nicolas	Echternach	30 déc. 1857	24 oct. 1883
113	96	Campill Félix	id.	1 ^{er} nov. 1870	2 mai 1901
114	97	Namun Léon	id.	16 février 1879	27 oct. 1905
115	98	Schock Mathias	id.	17 juin 1872	21 mai 1909
116	99	Peusch Emile	id.	1 ^{er} nov. 1891	30 mai 1919
117	—	Nilles Léon	id.	20 mars 1908	29 oct. 1934
118	100	Prost Nicolas	Grevenmacher	12 nov. 1889	14 nov. 1921
119	101	Weiler Nicolas	id.	8 mai 1893	24 oct. 1923
120	—	Thill Nicolas	id.	12 juin 1909	29 oct. 1933
121	102	Palgen Willibrord	Junglinster	25 juillet 1897	20 mai 1925
122	103	Weiss Eugène	Wormeldange	10 déc. 1875	17 nov. 1904
123	104	Harsch J.-B.	Mondorf-les-Bains	28 juillet 1894	21 nov. 1924
124	105	Braun Joseph	Remich	23 mars 1882	16 nov. 1912

IV. Vétérinaires.

1	1	Reichling Joseph	Luxembourg-gare	15 août 1868	25 nov. 1897
2	2	Sparitz Léandre	Luxembourg	23 janvier 1879	29 oct. 1905
3	3	Koch Paul	id.	29 juin 1880	14 oct. 1906
4	4	Bosseler J.-P.	Luxembourg-gare	5 déc. 1879	20 avril 1914
5	5	Kohner J.-P.	id.	13 janvier 1886	15 oct. 1917
6	6	Lang Auguste	Luxembourg	25 oct. 1888	17 nov. 1919
7	7	Loutsch Edouard	Luxembourg-gare	14 février 1890	5 oct. 1920
8	—	Haas Auguste	id.	24 août 1907	12 oct. 1934
9	8	Reiffer Alexandre	Bascharage	27 nov. 1899	2 oct. 1930
10	9	Back Jacques	Bettembourg	22 janvier 1904	15 oct. 1934
11	10	Mark Emile	Differdange	18 juillet 1874	23 oct. 1904
12	11	Becker Joseph	id.	3 janvier 1892	28 avril 1922
13	12	Krombach Charles	Dudelange	15 août 1870	8 nov. 1898
14	13	Ditsch Gustave	Esch-s.-Alz	12 janv. 1878	14 oct. 1906
15	14	Hofeltn Jacques	id.	21 janvier 1885	20 avril 1916
16	15	Theisen Marcel	id.	16 nov. 1899	27 oct. 1928
17	16	Scholler Jean	Cap	6 avril 1884	13 oct. 1915
18	17	Meyer J.-B.	id.	7 avril 1894	13 mai 1924
19	18	Hoffmann Jean	Mersch	1 ^{er} janv. 1868	31 oct. 1895
20	19	Faber Léon	id.	6 mars 1893	13 mai 1919
21	20	Feller J.-B.	Rumelange	19 juillet 1885	15 oct. 1915
22	21	Arens Martin	Clervaux	15 août 1875	30 oct. 1910
23	22	Kneip Martin	id.	16 juin 1900	2 oct. 1930
24	23	Ries Jean-Nic.	Diekirch	4 juillet 1866	18 avril 1895
25	24	Noesen Pierre	id.	30 mars 1896	14 oct. 1925
26	25	Eyschen Alph.-Fréd	Ettelbruck	28 avril 1883	29 mai 1914
27	26	Wagner Jacques	Redange	6 août 1888	16 oct. 1917
28	27	Schlosser J.-P.	id.	16 février 1900	26 sept. 1929
29	28	Bettinger Charles	Troisvierges	14 janvier 1892	28 avril 1922
30	29	Calteux Maurice	Useldange	10 février 1896	7 juillet 1928
31	30	Wolff Edouard	Vianden.	29 juin 1878	19 oct. 1905
32	31	Simon Philippe	Wiltz	3 août 1879	18 oct. 1911
33	32	Maillet Jean	id.	16 oct. 1897	10 oct. 1926
34	33	Mackel Ch.-Ferd.	Echternach	5 juill. 1870	25 nov. 1897
35	34	Prott Léon	id.	5 juillet 1888	16 oct. 1917
36	35	Schiltz Jacques	id.	14 oct. 1892	17 nov. 1919
37	36	Leonardy Auguste	Roodt	29 juillet 1892	5 oct. 1920
38	37	Moutrier Emile	Grevemacher	28 juin 1880	6 mai 1912
39	38	Weber Jean-Pierre	id.	8 février 1892	29 mai 1923
40	39	Wampach Emile	Junplunster	11 oct. 1889	28 avril 1922
41	40	Peters Martin	Mondorf-les-Bains	6 déc. 1882	27 mai 1913
42	41	Woltz Jean-Pierre	Rumich	25 sept. 1888	20 avril 1916

995

Bulletin de vote pour les médecins et les médecins-dentistes.
(Série de sortie 1940).

<i>Ville de Luxembourg.</i>			
Arend Félix		Glaesener Camille	Prim Joseph
Becker Jean-Pierre		Hummer Armand	Pundel Léon
Biwer Jean-Pierre		Israël Charles	Razen Auguste
Bohler Emile		Jones Charles	Reuter Robert
Bohler Jules		Keiffer Léon.	Rischard Camille
Bricher Eugène		Ketter Aloyse	Rischard Michel
Cerf Henri		Klees Victor	Schmol Pierre
Cerf Lazare		Knaff Edmond	Scholtes Guill.
Delahaye Joseph		Knaff François	Schumacher Auguste
Delvaux François		Knebgen Constant	Serrig François
Demuth François		Krombach Guill.	Thoss Joseph
Faber Adolphe		Linster Joseph	Wagner Antoine
Faber Jean		Mailliet Edmond	Wagner Auguste
Felten Pierre		Marx Nic.-Louis	Wagner Léopold
Feltgen Ernest		Meisch Aloyse	Weber Auguste
Fettes Nicolas		Molitor Joseph	Wehenkel Louis.
Fixmer François		Molitor Léon	Welter Eugène
Franck Emile		Mouton Christophe	Welter Louis.
François Camille		Peffer Joseph	Wirolle Alfred
Gantenbein Camille		Peters Paul	

District de Grevenmacher.

Baldauff Gustave		Gretsch Gustave	Risch François
Buffet Lucien		Huberty Philippe	Schmit Félix
Clees Jean		Kiesel Victor	Schumacher Nicolas
Drussel Ernest		Kirpach Théodore	Thurm Nicolas
Gilson Mad., ép. Thurm		Ludig Nicolas	Weiler François
Godart Pierre		Mousel Edouard	Welter Eloi

Bulletin de vote pour les pharmaciens.
(Série de sortie 1940).

Aschman Albert		Hurt Arthur		Schmit Aloyse	
Aulner Alfred		Huss Nicolas		Schmit Félix	
Backes Paul		Junck René		Schmit Pierre	
Berchem Jean		Kandel Aloyse		Schmitz Nicolas	
Bertogne Pierre		Kayser Rene		Schock Mathias	
Bichel François		Kiesel Bernard		Schommer Joseph	
Bos Jacques		Klees Nicolas		Schroeder Camille	
Braun Joseph		Klein Eugène		Schuler Alfred	
Campili Félix		Knaff Jean		Schuman Ferdinand	
Carbon Georges		Krombach Guill.		Servais Hélène	
Champagne Joseph		Kuborn Aloyse		Steichen René	
Conzemius René		Kuborn Jean-Pierre		Storck Emile	
Dieudonné Joseph		Lesch Nicolas		Sturm Jean	
Ecker Georges		Mayrisch Albert		Subtil Alex	
Eiffes Léon		Meisch Joseph		Theves Lucien	
Etienne Emile		Mergen Aloyse		Thewes Jean	
Faber Aloyse		Mergen François		Thilges Jean-Pierre	
Faber Emile		Mille Joseph		Thilmany Nicolas	
Feltgen Pierre		Molitor Félix		Thommes Emile	
Fischbach Ferdinand		Molitor Jean-Pierre		Thonnar Louis	
Fischer Louis		Muller Nicolas		Trierweiler Marcel	
François Victor		Namur Léon		Urbany Lucien	
Gaspar Norbert		Nimax Alfred		Wagner Camille	
Goedert Nicolas		Palgen François		Warker Joseph	
Hames Joseph		Palgen Willibrord		Watry Nicolas	
Hanff Joseph		Pauly Joseph		Weber Eugène	
Harsch Jean-Bapt.		Perlia Louis		Weiler Nicolas	
Hedo Norbert		Perlia Xavier		Weiss Eugène	
Heldenstein François		Peusch Emile		Welschbillig Georges	
Hippert Auguste		Pier Alphonse		Welschbillig Guill.	
Hoffelt Albert		Prost Nioclas		Wilhelmy Ernest	
Hoffmann Paul		Rollinger Camille		Wiltgen Jean-Pierre	
Homann Jean		Ross Ernest-Jean		Wolff Henri	
Huberty Camille		Rousseau Alex		Zimmer Charles	
Huberty Prosper		Schambourg Arthur		Zimmer Richard	

Bulletin de vote pour les vétérinaires.
(Série de sortie 1940.)

Arens Martin		Kohner Jean-Pierre		Reiffer Alexandre	
Back Jacques		Krombach Charles		Ries Jean-Nic.	
Becker Joseph		Lang Auguste		Schiltz Jacques	
Bettinger Charles		Léonardy Auguste		Schloesser Jean-Pierre	
Bosseier Jean-Pierre		Loutsch Edouard		Scholer Jean	
Calteux Maurice		Mackel Ch.-Ferd.		Simon Philippe	
Ditsch Gustave		Mailliet Jean		Spartz Léandre	
Eyschen Alph.-Fréd.		Mark Emile		Theisen Marcel	
Faber Léon		Meyer Jean-Bapt.		Wagner Jacques	
Feller Jean-Bapt.		Moutrier Emile		Wampach Emile	
Hoferlin Jacques		Noesen Pierre		Weber Jean-Pierre	
Hoffmann Jean		Peters Martin		Wolff Edouard	
Kneip Martin		Prott Léon		Woltz Jean-Pierre	
Koch Paul		Reichling Joseph			

II. — Présentation de candidats pour le Collège médical à Luxembourg, le 24 novembre 1934.

Instructions pour les électeurs.

I. — Les opérations électorales commencent à 9 heures du matin, au local du Collège médical à Luxembourg (Laboratoire bactériologique à Verlorenkost).

II. — Les médecins et les médecins-dentistes présenteront, chacun, quatre candidats, médecins, parmi lesquels deux doivent résider dans la Ville de Luxembourg et deux dans le district de Grevenmacher. sous peine de nullité du bulletin.

Les pharmaciens présenteront, chacun, deux pharmaciens, sous peine de nullité du bulletin.

Les vétérinaires présenteront, chacun, deux vétérinaires, sous peine de nullité du bulletin.

III. — Pour voter, l'électeur trace à l'encre noire une croix dans la case réservée à cet effet, à la suite du nom de chacun des candidats qu'il propose. Il s'abstient de faire sur le bulletin toute autre inscription, signature, rature ou signe quelconque.

Il place ensuite le bulletin, plié en quatre, l'estampille à l'extérieur, dans l'enveloppe portant la mention « Election pour le Collège médical, 24 novembre 1934 » qu'il ferme ensuite. Il glisse cette enveloppe dans la seconde, portant l'adresse du président du bureau électoral, appose lisiblement sa signature sous la mention de la franchise postale, ferme le pli et peut ensuite, soit le déposer à la poste comme envoi recommandé, au plus tard le 24 novembre 1934, soit le remettre directement au bureau électoral, le 24 novembre, de 9 heures à 10 heures du matin.

IV. — Si l'électeur, par inadvertance, détériore le bulletin qui lui a été remis, il peut en demander un autre au président, en lui rendant le premier.

V. — Sont nuls :

1^o Tous les bulletins autres que ceux envoyés ou remis par le président aux électeurs ;

2^o Ce bulletin même :

a) si l'électeur n'y a marqué aucun nom ;

- b) s'il y a marqué plus ou moins de noms qu'il ne peut présenter de candidats .
 c) si pour la désignation des candidats, le médecin-électeur n'a pas tenu compte des conditions de résidence énoncées sub II ,
 d) s'il porte une marque ou un signe distinctif quelconque, ou s'il est renfermé dans une enveloppe marquée ou dans une enveloppe autre que celle délivrée par le président ;
 e) si le votant s'y est fait reconnaître.
- VI. — Les membres sortants peuvent être présentés à nouveau.

Avis. — Jury d'examen pour la pharmacie. — Par dérogation à l'avis du 20 septembre 1934, publié au n° 52 du *Mémorial*, les épreuves orales de MM. Auguste *Hansen* de Differdange, Marcel *Philippart* de Rodange et Pierre *Schaus* de Luxembourg, sont fixées comme suit, par suite de l'empêchement d'un membre du jury : pour M. *Hansen* au jeudi, 8 novembre, à 9 h. du matin ; pour M. *Philippart* au même jour, à 3 h. de relevée ; pour M. *Schaus* au vendredi, 9 novembre, à 3 h. de relevée. 24 octobre 1934.

Avis. — Titres au porteur. — Suivant notification des intéressés en date du 7 octobre 1934, mainlevée pure et simple, entière et définitive est donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier Jean-Nicolas Geib à Luxembourg, en date du 24 août 1922, au paiement des coupons à l'échéance du 1^{er} novembre 1922 des obligations de l'emprunt grand-ducal 4½% 1919 :

- Lit. B. à 500 fr. n° 16939, 16940, 33194, 33195, 33196, 33197, 33198, 33199, 33214, 33215.
 Lit. C à 1.000 fr. n°s 13425, 26502, 26503, 26504, 26505, 26506, 26507, 26508, 26523.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 22 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur. — 23 octobre 1934.

Avis. — Foires et marchés. — Par arrêté du 25 octobre 1934, la foire et le marché au bétail à tenu à Clervaux le vendredi, 2 novembre 1924, sont transférés au jeudi, 8 novembre 1934. 26 octobre 1934.

Avis. — Règlement communal. En séance du 30 août 1934, le conseil communal de Bertrange a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 16 octobre 1934.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.		Caisse chargée du remboursement.
			100	500	
Bœvange (Cl.)-Troine.	200.000 de 1928	1 ^{er} novembre 1934		40, 78, 113, 128, 196, 206, 234, 298, 302, 358.	Banque Ardennaise de Crédit agricole à Troisvierges.
Nommern (Schrondeweiler).	15.000 de 1898	1 ^{er} décembre 1934	43, 134, 149.		Banque Internationale à Luxembourg.
Mertert.	8.000 de 1891	2 janvier 1935	37, 67.		id.
Manternach-Lellig.	10.000 3½%	id.	64, 65.		id.

22 octobre 1934.

999

Arrêté du 22 octobre 1934, portant modification de l'arrêté du 26 mai 1933, publiant le tarif officiel des médicaments.

Le Directeur général du Service sanitaire,

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, sur l'organisation du Service sanitaire ;

Vu l'arrêté du 26 mai 1933, portant publication du tarif officiel des médicaments ;

Le Collège médical entendu ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} novembre 1934, le tarif officiel des médicaments est modifié suivant les indications de l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 octobre 1934.

Le Directeur général du Service sanitaire,
Norb. Dumont.

(Annexe.)

Liste des Prix de vente.

E. -- V^e PARTIE.

Prix minimum	Groupe	Designation	gr.	fr. et.		
0.60	III	Acidum acetylosalicylicum	1	0.15		
		— — — — —	10	1.25		
		— citricum	10	0.40		
		— salicylicum	10	0.70		
		— tannicum	10	1.60		
0.60	IV	— trichloraceticum	1	0.75		
		III	Adeps Lanae anhydricus	10	0.50	
0.60	III	— — cum aqua	10	0.45		
		III	Aether iodatus	1	0.70	
1.20	III	Aethylmorphin. hydrochlor. (Dionin)	0.01	0.20		
0.60	II	Alumen	100	1.75		
		Aluminium acetico-tartar.	10	1.50		
		III	Ammonium bromatum	10	0.80	
		0.60	III	Argentum nitricum	0.10	0.10
				— — — — —	1	0.95
0.60	III	— proteinicum (Protargol)	1	0.55		
0.60	III	Argyrol (Argentum vitellinum)	0.10	0.95		
0.60	III	Aspirin (Acid. acetylosalicylic.)	1	1.45		
		— — — — —	10	12.00		
0.60	III	Balsamum Copaivae	10	1.05		
		III	Benzoe	1	0.40	
		III	Bismutum carbonicum pour rayons X	10	3.40	

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
	III	Bismutum citric.	1	0.40
	III	— oxyjodat.	1	0.85
	II	— subgallicum (Dermatol)	1	0.35
	III	— oxyjodogallicum (Aïrol)	1	0.50
	III	— subnitricum.	1	0.30
	III	— subsalicylicum	1	0.40
	III	— tannicum	1	0.30
	III	— tribomphenylicum (Xeroform).	1	0.40
0.60	IV	Bromoformium	1	0.45
0.60	III	Bromural (Bromisovalerianylharnstoff) ...	1	5.70
	III	Cadechol	0.10	2.50
	II	Calcaria chlorata (ad desint.)	10	0.15
		— — — — —	100	1.20
	II	— — pur. (Pharm.) ...	10	0.35
		— — — — —	100	3.00
	II	Calcium carbonicum praecipitatum	10	0.50
		— — — — —	100	4.10
	III	— hypophosphorosum....	1	0.20
0.60	III	— jodat.	1	1.25
	III	— lacticum....	10	0.60
1.20	III	Cantharides	1	0.50
1.20	IV	Cantharidinum	0.01	1.00
	II	Carbo animalis.	1	0.10
		— — — — —	10	0.80
	II	— Ligni	10	0.20
	II	— — — — —	100	1.80
0.60	III	Cerium nitricum	1	0.25
0.60	III	— oxalicum....	1	0.20
	III	Chinidinum sulfuricum.	1	2.40
	III	Chininum ferro-citricum	1	0.70
	III	— valerianicum	0.10	0.30
0.60	III	Chloralum hydratum	10	1.50
	III	Chrysarobinum	1	0.35
1.20	III	Codeïnum	0.01	0.15
		— — — — —	0.10	1.45
1.20	III	— hydrochloricum	0.01	0.15
		— — — — —	0.10	1.25
1.20	III	— phosphoricum	0.01	0.15
		— — — — —	0.10	1.10
0.60	III	Coffeïnum....	1	0.30
0.60	III	— citricum	1	0.25
0.60	III	— Natrium salicylium	1	0.25

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
	II	Cortex Cinnamomi ceylanici	10	0.90
	III	— Condurango.....	10	0.50
1.20	IV	Cotarninium chloratum (Stypticin)	0.10	1.00
0.60	III	Cuprum aceticum.....	10	1.65
	III	Dammar	10	0.65
	III	Ephedrin	0.10	1.30
	III	Eucalyptolum	1	0.15
		—	10	1.30
	III	Extractum Chinae spirituosum sicc.	1	0.60
	III	— Gentianae.....	10	1.75
	III	— Rhei	1	0.30
	II	Faex medicinalis	10	0.95
	III	Ferrum glycerinophosphoricum	1	0.40
	II	Flores Chamomillae ad us. int.	10	0.95
	II	— Cinae	10	7.90
	II	— Malvae	10	0.90
1.20	III	Folia Stramonii	10	0.70
1.20	III	— — nitrata.....	10	0.80
	II	Fructus Capsici	10	0.80
	II	— Cynosbati.....	10	0.60
	II	— Foeniculi	10	0.70
	II	— Juniperi	10	0.30
	II	— Piperis albi.....	10	0.75
	II	— Piperis nigri.....	10	0.65
	II	Gelatina alba	10	1.50
0.60	III	Guajacolum carbonicum	1	0.50
	III	Haemoglobinum	1	0.20
		—	10	1.60
	II	Herba Cardui benedicti.....	10	0.35
	II	— Majoranae	10	0.60
2.—	IV	Homatropinum hydrobromicum.....	0.01	0.25
1.20	IV	Hydrargyrum bijodatum.....	1	0.50
0.60	III	— jodatum.....	1	0.50
0.60	III	— oxycyanatum.....	1	0.35
1.20	IV	— oxydatum.....	1	0.30
1.20	IV	— — via humida parat.	1	0.30
1.20	IV	— praecipitatum album	1	0.25

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. et.
0.60	III	Jodoformium	1	0.50
0.60	III	Jodum	1	0.35
0.60	III	— trichloratum.....	1	1.60
	III	Kalium bromatum	10	0.65
	III	— hypophosphoros. m.....	1	0.20
0.60	III	— jodatum	1	0.35
	III	Kalmitol	0.1	0.15
	II	Kamala.....	1	0.15
	III	Lanolinum	10	0.50
	II	Lycopodium.....	1	0.10
	II	Magnesia usta	10	0.90
	II	Magnesium peroxydatum 25%	1	0.15
	III	Mentholum.....	0.10	0.10
		—	1	0.60
	III	— valerianicum (Validol).....	1	0.65
	III	— — camphor	1	0.70
0.60	III	Methylacetanilidum (Exalgin)	1	0.50
1.20	IV	Morphinum hydrochloricum.....	0.01	0.25
		—	0.10	2.15
1.20	IV	— sulfuricum	0.01	0.25
		—	0.10	2.15
	III	Natrium bromatum.....	10	0.75
	III	— glycerinophosphoricum	1	0.20
	III	— — 50%	1	0.10
0.60	III	— jodatum	1	0.40
	III	— salicylicum	1	0.10
		—	10	0.90
	III	Noviform	1	3.00
	III	Oleum absynthii anh.....	0.1	0.35
	III	— Anisi	1	0.20
	III	— Bergamottae	1	0.50
	III	— Cacao	10	1.---
	III	— Carvi	1	0.50
	III	— Caryophylli	1	0.30
0.60	III	— Crotonis	1	0.40
	II	— Juniperi Ligni	10	0.90
	II	— Lini	10	0.15
		—	100	1.10
	III	— Majoranae	1	1.60

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. et.
	III	Oleum Pini silvestris.....	1	0.35
	II	— Rapae.....	10	0.20
		— —	100	1.80
	II	Panesazymi (<i>Dispens. comprise</i>) les 10 pièces..		0.40
	III	Pepsinum	10	1.—
0.60	III	Percaïn	0.01	0.25
0.60	III	Phenylidiméthylpyrazolonum (Antipyrin)	1	0.50
0.60	III	— cum Coffeino citrico (Migraenin)	1	0.55
		— — —	10	4.50
0.60	III	Phenylidiméthylpyrazolonum salicylicum (Salipyrin)	1	0.45
0.60	III	Phenylum salicylicum (Salol).....	1	0.25
		— — —	10	2.—
3.50	IV	Physostigminum salicylicum.....	0.01	0.55
4.25	IV	— sulfuricum	0.01	0.70
1.20	IV	Pilocarpinum hydrochloricum.....	0.10	0.70
1.20	IV	— salicylicum	0.10	0.70
1.20	IV	— sulfuricum	0.10	0.70
0.60	III	Plumbum jodatum	1	0.70
0.60	III	Podophyllum	0.10	0.15
	III	Pyoctanin caeruleum.....	1	3.60
	II	Radix Althaeae	10	0.70
	II	— Angelicae	10	1.60
	II	— Gentianae.....	10	0.40
0.60	III	— Ipecacuanhae.....	1	0.40
	II	— Levistici.....	10	0.70
	II	— Pimpinellae	10	0.45
	II	— Sarsaparillae	10	1.50
	II	— Senegae.....	10	1.50
	II	— Valerianae	10	0.70
	II	Resina Guajaci	1	0.15
0.60	III	— Jalapae	1	0.60
	III	— Scammoniae	1	0.25
	II	Rhizoma Rhei.....	1	0.20
	II	— Zingiberis.....	10	0.95
	II	Saccharum amylaceum.....	10	1.—
	III	Sandaraca	10	1.00
0.60	III	Santoninum	0.10	0.85
		—	1	7.15
0.60	III	Scammonium.....	1	0.25
1.20	IV	Scopolaminum hydrobromicum.....	0.01	1.00

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
1.20	IV	Scopolaminum hydrochloricum	0.01	1.00
1.20	IV	— hydrojodicum	0.01	1.00
		Sirupus Codeïni	10	0.50
		— Morphini.....	10	0.50
0.60	IV	Sozodol Hydrargyrum	0.10	0.35
	III	— Kalium	0.10	0.30
	III	— Natrium.....	0.10	0.25
0.60	III	— Zincum	0.10	0.25
	II	Species diureticae	10	0.45
	II	— laxantes	10	0.45
	II	— Lignorum	10	0.40
	II	— pectorales	10	0.80
	II	Spiritus denaturatus cum moscho 100 cm ³		2.00
		— — — — —	100	2.40
	II	Stipites Cerasorum	10	0.60
	II	Strobili Lupuli.....	10	1.80
	III	Tannoform (Methylen. ditannic.)	1	0.95
	III	Targesin.....	1	5.—
	III	Tartarus boraxatus.....	10	1.30
	II	— depuratus	10	0.55
	III	— natronatus.....	10	0.50
	II	Therapogen	10	0.50
		Tinctura carminativa	10	1.60
		— Pulsatillae	10	2.—
	III	Toramin.....	1	4.40
	III	Tubera Salep	1	0.50
		— —	10	3.95
	II	Unguentum Hydrargyri cinereum Ph.....	10	1.—
	II	— — — — — 50%.....	10	1.30
	II	Vaselineum album	10	0.40
		— —	100	3.—
1.20	IV	Yohimbinum hydrochloricum.....	0.10	0.80

1005

VI^e PARTIE.

G. — Produits dont le prix de vente ne comporte pas de rabais (Prix net).

Prix minimum	Groupe	Désignation	fr. et
		Balsamo coparvae 0.30 10 pièces	1.70
		Phenacetin 0.5 10 »	1.80
		Pyrazolonum phenyldimethy- licum 0.5 10 »	2.50
		— — — — — 1.— 10 »	4.70
		— c. coffeini citric. 0.5 10 »	2.00
		— — — — — 1.— 10 »	5.05
		— c. salycilic. 0.5 10 »	2.40
		— — — — — 1.— 10 »	4.50

AMPOULES HYPODERMIQUES (Prix net)

pour fournitures pour compte de l'Etat, des communes, des oeuvres de prévoyance sociale et d'assistance publique.

	Dosage	Prix de 10 ampoules fr. et.
Serum physiologique et Serum a l'eau de mer la pièce	125 cc	10.—
— — — — — »	250 cc	12.50
— — — — — »	500 cc	16.50
Strophantine 0.0001 à 0.001 Bœhringer	—	34.30

OBJETS DE PANSEMENT (Prix net)

pour fournitures pour compte de l'Etat, des communes, des oeuvres de prévoyance sociale et d'assistance publique.

C. Bandes.

Long. 5 m., larg. en cm. (Long. de 10 m. prix doubles.)	4 cm.	5 cm.	6 cm.	7 cm.	8 cm.	10 cm.	12 cm.	15 cm.	20 cm.	25 cm.	30 cm.
Bandes de gaze apprêtée	—	2.65	—	—	3.90	4.45	6.—	7.50	8.50	—	—
— de gaze hydrophile 24 fils	—	0.80	—	—	1.35	1.60	1.95	2.80	3.30	—	—
— plâtrées	—	4.95	—	—	5.90	7.00	8.10	9.50	—	—	—

Bandes Varicosan (Zinkleimbinden) la pièce 15.— fr.
— de gaze bismutée 1 × 0.10 m. la pièce 7.40 fr.

Tissus imperméables (Prix net).

Tissu imperméable dit Billoth Battiste 100 cm ²	0.30 fr.
— — — — — 1000 cm ²	1.70 »
— — — — — 80 cm. × 1 m.	11.— »

Avis. — Domaines.

L'Administration de l'Enregistrement et des Domaines est chargée de vendre les parcelles suivantes acquises dans le temps en vue de la construction de la ligne vicinale d'Ettelbruck-Redange et situées *commune de Feulen*.

Sec-tion	Números	Lieu-dit	Nature	Contenance	Anciens propriétaires
A	1826	in Bockels	terr. pl.	2.00	Bissener J.-P., cultivateur, Niederfeulen.
	1825/667	»	terr. pl.	24.30	id.
	1810	im Doil	lab.	9.30	id.
	1808	»	lab. pré	0.30	Koob Nic., cultivateur, Niederfeulen.
	1813/2265	in Bockels	lab.	20.20	Neu J.-P. et cons., cultivateur, Niederfeulen.
	1792	im Doil	pré	2.28	Betzen Margte, Vve Schaul Mich. et cons. Berg, Niederfeulen.
	1811/754	,	lab.	7.60	Neu J.-P. et cons. prédits.
	1793	»	lab.	12.42	Betzen Margte. et cons. prédits.
	1794	»	lab.	5.51	Valerius Alfred, avocat, Anvers.
	1795	»	lab.	6.00	Besenius Hub. et cons., Niederfeulen.
	1785	im Döflberg	lab.	11.10	id.
	1784	»	lab.	7.64	Thiesen Alph., cultivateur, Kapweiler.
	1743	in Goeldenrech	lab.	2.91	Wampach Mich. Casp., cult. Niederfeulen.
	1742/345	»	lab.	2.36	id.
	1740/1252	»	lab.	1.91	id.
	1739	»	lab.	3.49	Wagner J.-P., cultivateur, Niederfeulen.
	1737/1251	»	lab.	19.10	Steichen Michel, cultivateur, Niederfeulen.
	1735	»	lab.	4.66	Wampach Mich., cultivat., Niederfeulen.
	1730/1250	»	lab.	3.99	id.
	1730/1249	»	lab.	6.98	Besenius Hub. et cons., maréchal-terrant, Niederfeulen.
	1705/2804	bei der Sandheck	lab.	12.62	Wahl Nic. et J.-P., cultivateurs, Niederfeulen.
	1705/2782	»	lab.	0.84	Muller Nic. et cons., journalier, Niederfeulen.
	1704/2781	»	lab.	7.60	Jungels Anne, Vve Jean Reiff et cons., cultivateur, Niederfeulen.
	1702/2780	»	lab.	9.81	Krack Marie, Vve Martin Klein et cons., cult., Niederfeulen.
	1702/2779	»	pré	0.07	id.
	1928	in Bertzent	lab.	10.71	Berns J. P. et cons., cult., Niederfeulen.
	1687/2778	bei Schlammensteg	pré	3.89	Bissener J. P. Meyers, cull., Niederfeulen.
	1934/2173	in Bertzent	pré	9.76	id.
	1933/3133	»	lab.	6.01	Majerus Théod., cult., Niederfeulen.
	1934/2127	»	lab.	1.44	id.
	1935/2342	»	pré	2.71	Rodenbour Flor., cult., Niederfeulen.
	1936/2397	»	lab.	7.75	id.
	1942	in den Langfeldern	lab.	16.18	Steichen J.-P., ingénieur, Lesquin (Lille).
1941/3135	in Bertzent	pré	13.43	Majerus Franc. et cons., cult., Niederfeulen.	
1941/3134	»	pré	1.24	Majerus Anne et cons., Niederfeulen.	
2313/2558	über der Brücke	jard.	6.98	id.	

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänenverwaltung ist beauftragt, folgende, auf dem Gebiete der Gemeinde Feulen gelegene Parzellen, welche zum Bau der Witzinalbahn Ettelbrück-Redingen bestimmt waren, zu veräußern:

1007

Section	Numéros	Lieu-dit	Nature	Contenance	Anciens propriétaires	
A	2291	über der Brucke	jard.	5.92	Neu J.-P. et Marie, cult., Niederfeulen.	
	2290/1831	»	lab.	13.13	Berns J.-P. et cons., cult., Niederfeulen.	
	2292/1650	»	jard.	0.26	Theis Pierre, journalier, Niederfeulen.	
	2288	in der Acht	lab.	11.62	Dondelinger Nic., cult., Niederfeulen.	
	2279	»	jard.	0.13	Toussaint Nic., cult., Niederfeulen.	
	2342	im Ahl	lab.	0.98	Ambroise Mich., cabaretier, Niederfeulen.	
	2343/2184	im Ahl	lab.	1.65	le même.	
	B	291/888	»	lab.	17.46	le même.
		288/887	»	lab. pré	12.33	Bormann Math. et cons., cult., Oberfeulen.
		287/1595	»	pré	1.75	id.
294/1784		»	pré	3.57	Lebrun Françoise, Vve J.-B. Schleich et cons., Oberfeulen.	
275/1783		im Bongert	pré	19.88	les mêmes.	
276/1593		»	pré	0.46	les mêmes.	
274/1782		»	jard.	6.56	les mêmes.	
265/1781		uber der Brück	jard.	6.07	Kayser Nic. et cons., cult., Oberfeulen.	
267/1553		»	jard.	0.42	Heinen Jacques et cons., forgeron, Oberfeulen.	
266/1875		»	jard.	0.01	id.	
263/883		»	jard.	0.01	Reiser Eug., cultivateur, Oberfeulen.	
264/1780		»	pré	4.08	Feulen la cure	
262/2266 ¹		in der Bourwies	pré	7.27	Lebrun Françoise et cons. prédits.	
261/2265		»	pré	6.85	Schintgen Henri (Lebrun), cult., Oberfeulen.	
204/1755		in Weichert	pré	7.33	Lebrun Fr. et cons., prédits.	
204/1754		»	lab.	1.57	Muller Nic., entrepreneur, Oberfeulen.	
204/1756		»	pré	5.45	Klemes Anne, ménagère, Oberfeulen.	
203/1619		»	pré	1.41	Etgen Nic., cultivateur, Oberfeulen.	
203/1620		»	lab.	17.27	id.	
203/1621		»	lab.	0.25	id.	
204/1757	»	pré	4.86	Zenner Anne, Vve J. Welscher et cons., Oberfeulen.		
77	auf der Grosswies	lab.	4.17	Fabrique d'Eglise, Feulen.		
76bis	»	lab.	21.52	Feulen la cure		
74/1813	»	lab.	0.22	Koob Nic., cultivateur, Niederfeulen.		
75	»	pré	7.22	Schanen Suzanne, Vve Phil. Wagner, et cons., Mertzig.		
215/1764	»	pré	0.44	id.		
76	»	pré	0.89	Feulen la fabrique d'église.		

La présente publication a lieu en exécution de la loi du 2 juillet 1932.

Luxembourg, le 20 octobre 1934.

Le Directeur général des finances,
P. Dupong.

Gegenwärtige Bekanntmachung geschieht in Ausführung des Gesetzes vom 2. Juli 1932.

Luxemburg, den 20. Oktober 1934.

Der General-Direktor der Finanzen,
P. Dupong.

Errata. — Les rectifications suivantes devront être apportées à l'avis du 27 septembre 1934 : « *Douanes Régime fiscal des tabacs* », publié au *Mémorial* n° 54 du 1^{er} octobre 1934, p. 901 et ss.

1° Page 907. — a) *Intercaler entre les modifications concernant les §§ 118 et 121 ce qui suit :*

§ 120. — *Les dispositions de ce paragraphe sont complétées comme suit :*

D. Des transcriptions du compte d'un autre fabricant conformément aux §§ 123, litt. C et 136bis.

2° Page 911. — *Le 2° alinéa devra être libellé comme suit :*

3° En présence des dispositions des circulaires ministérielles des 28 juillet 1926 n° AC 115.222 et 3 juin 1927 n° AC 119.021, la section 5 du chapitre III du tableau précité et la partie de la section 6 du même chapitre relative au compte n° 450 du planteur, sont remplacées comme suit, avec la réserve que les transports effectués dans le rayon des douanes du Grand-Duché restent réglés par l'arrêté ministériel du 9 juin 1926 (Mémorial, p. 460) :

3° Page 913. — *Insérer avant le n° 4° ce qui suit :*

Au chapitre III, section 6, Apurement des comptes, p. 447, les prescriptions relatives au compte de crédit à terme n° 112 sont complétées comme suit :

3° Par transcription des droits d'accises sur le compte d'un autre fabricant, avec livraison de la quantité de tabacs non fabriqués ou semi-fabriqués.	Passavant-à-caution n° 132.
--	--------------------------------

4° Par déposition en entrepôt public des tabacs fabriqués destinés à être exportés ultérieurement, comme provisions de bord, avec décharge du droit d'accise et des droits proportionnels de consommation. (Circulaires ministérielles des 17 mars 1928 n° AC 121.946 et 10 juillet 1929 n° AC 126.410).	Permis n° 260.
--	----------------

4° Page 915, § 43.

a) *Au n° 1° lisez :*

« (4), (5) » au lieu de « (2), (3) ».

b) *Au n° 2° les renvois nouveaux seront désignés respectivement par « (4) » et « (5) » au lieu de « (2) » et « (3) ».*

5° Page 916, § 45.

a) *Au n° 1° lisez « (6), (7) » au lieu de « (2), (3) ».*

b) *Au n° 2° les renvois nouveaux seront désignés respectivement par « (6) » et « (7) » au lieu de « (2) » et « (3) ».*

6° Page 922, §§ 67 à 69. — *Placer à la 3° ligne avant le titre du renvoi la mention : (3).*

7° Page 923, § 79.

a) *Au n° 1° lisez « (4) » au lieu de « (3) ».*

b) *Au n° 2° le renvoi nouveau sera désigné par « (4) » au lieu de « (3) ».*

8° Page 932, § 115.

a) *Au n° 1° lisez : « (7), (8) » au lieu de « (6), (7) ».*

b) *Au n° 2° les renvois nouveaux porteront respectivement les numéros « (7) » et « (8) » au lieu de « (6) » et « (7) ».*

9° Page 934, § 134. — *A la première ligne on lira : « La première partie de la première phrase » au lieu de « La première phrase ». — 25 octobre 1934.*

1009

Avis. — Bourses d'études.

Bekanntmachung. — Studienbörser.

Les bourses d'études ci-après spécifiées sont vacantes à partir du 1^{er} octobre 1934, savoir :

Folgende Studienbörser sind vom 1. Oktober 1934 ab fällig:

Fondations.	Collateurs.	Études à faire.	Avants-droit.	Nombre des bourses vacantes.	Montant de chaque bourse.
<i>Vve Thomas Byrne.</i>	L'administration communale de la ville de Luxembourg.	Études à l'école normale.	Elèves de l'un ou de l'autre sexe, de préférence des jeunes gens apparentés à la fondatrice.	1	350
<i>Binck.</i>	L'évêque de Luxembourg.	Études à l'Athénée, au Séminaire de Luxembourg ou à l'Université.	a) Les descendants légitimes des frères et sœurs du fondateur ; b) les étudiants peu fortunés et méritants de Dippach et de Wahl.	1	1000
<i>Leclerc</i>	Le Directeur général du service afférent.	Études ou apprentissage à l'étranger dans la ferronnerie artistique ou la sculpture sur bois.	Les anciens élèves de l'école d'artisans de l'Etat.	1	500
<i>Palen.</i>	MM. Crochet et Gædert, resp. l'Evêque de Luxembourg.	Études humanitaires et théologiques.	a) Les parents ; b) les étrangers.	1	1040
<i>Toutsch</i>	L'Evêque de Luxembourg et le curé de Weiswampach.	Études en général, dans le pays et à l'étranger.	a) Les descendants des deux sœurs du fondateur ; b) les étudiants de l'un ou de l'autre sexe de la paroisse de Weiswampach ; c) les étudiants pauvres du pays.	1	500
<i>Witry-Gruber.</i>	Le Directeur général du service afférent, sur les propositions des directeurs du gymnase, de l'école industrielle et commerciale et du lycée de jeunes filles de Luxembourg.	Études universitaires.	Jeunes gens intelligents et nécessiteux, de préférence ceux qui se destinent à l'enseignement.	1	900

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à faire parvenir leur demande au département de l'instruction publique pour le 20 novembre prochain au plus tard.

Les demandes indiqueront : 1^o le fondateur ; 2^o les nom, prénoms et domicile des postulants ; 3^o la qualité en laquelle ils sollicitent ; 4^o les études qu'ils comptent faire et l'établissement d'instruction qu'ils fréquentent ou qu'ils se proposent de fréquenter.

Les requêtes seront accompagnées de toutes les pièces propres à établir, soit la parenté des pétition

Die Bewerber um den Genuß dieser Börser sind gebeten, ihre Gesuche vor dem 20. November künftighin an das Departement des öffentlichen Unterrichts einzufenden.

Die Gesuche müssen Angaben enthalten: 1. über den Namen des Stifters; 2. über Namen, Vornamen und Wohnsitz der Bewerber; 3. über die Eigenschaft in welcher sie auftreten; 4. über die Studien, denen sie sich widmen, sowie über die Unterrichtsanstalt, welche sie besuchen oder zu besuchen beabsichtigen.

Den Gesuchen müssen alle Belege beigelegt werden, die entweder die Verwandtschaft der Bewerber mit

naires avec l'auteur de la fondation, soit les autres titres donnant droit à la jouissance des bourses. Les postulants à titre de parenté sont tenus de joindre aux pièces prouvant leur filiation un arbre généalogique de leur famille. — 24 octobre 1934.

dem Stifter dartin, oder irgendwelchen Anspruch auf den Genuß der Börßen begründen. Die auf Grund ihrer Verwandtschaft auftretenden Bewerber sollen den Belegstücken ihren Stammbaum beifügen. — 24. Oktober 1934.

Avis. — Laiteries coopératives. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Niederpallen a déposé au secrétariat communal de Redange l'un des doubles de l'acte d'association, sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 25 octobre 1934.